



**Shqipëisë**

**Andorra**

**Österreich**

**Azerbaidjan**

**Belgique**

Bruxelles

Wallonie

**Bosnia and Herzegovina**

**България**

**Canada**

Québec

**Hrvatska**

**Κύπρος**

**Danmark**

**Suomi**

**France**

Ile-de-France

**საქართველო**

**ندراأا**

**Latvija**

**Lietuva**

**Lëtzebuerg**

**المغرب**

**Polska**

Górny Śląsk

**Portugal**

**Srbija**

**Slovensko**

**Slovenija**

**España**

Castilla-la Mancha

Catalunya

**The Former Yugoslav**

**Republic of Macedonia**

**تونس**

**United Kingdom**

Scotland

IHP E 10 YEARS

**IHP E 05**

Tenth International Heritage Photographic Experience 2005

Dixième Expérience Photographique Internationale des Monuments 2005

**EPIM 05**

EPIM 10 ANS



**Edith den Hartigh**  
Project Manager  
Stichting Open  
Monumentendag

Sinds 1997 doet Nederland met veel plezier mee aan de internationale fotowedstrijd voor de jeugd. Het blijft verbazingwekkend op welke manier kinderen naar monumenten kijken en hoe ze deze fotograferen. Creativiteit en vindingrijkheid onderscheidt hen op dit gebied vaak van volwassenen.

De Nederlandse Stichting Open Monumentendag hecht erg veel waarde aan dit internationale project. In eerste instantie vanwege het feit dat het niet eenvoudig is om bij de jeugd de belangstelling te wekken voor het cultureel erfgoed. De fotowedstrijd is hier een uitstekend middel voor. Daarnaast is er het besef van het grotere geheel, de Europese dimensie, die de wedstrijd extra leerzaam en boeiend maakt. Het idee van het gezamenlijke resultaat van het fotograferen door jongeren van een bepaalde leeftijd in deze catalogus en bijbehorende tentoonstelling, spreekt velen aan.

Jongeren tussen 10 en 18 jaar zijn via lokale comités en via de landelijke website uitgenodigd om foto's te maken. De bedoeling was om een boeiend monumentaal object uit te zoeken en dat op

spannende wijze te fotograferen. In totaal zijn circa 4.000 foto's gemaakt waarvan de zes besten zijn uitgekozen door een deskundige jury.

De Open Monumentendag wordt in het jaar 2005 in Nederland voor de negentiende keer georganiseerd. Met een bezoekersaantal van zo'n 850.000 is de Open Monumentendag een van de grootste culturele evenementen van ons land. Niet alleen door deelname aan de fotowedstrijd maar ook door andere grensoverschrijdende projecten wil de Stichting Open Monumentendag het gemeenschappelijk erfgoed van Europa de aandacht geven.

Since 1997, the Netherlands has participated with especial enthusiasm in the international photographic experience.

Each year, the unique vision children have of historical monuments and the way they photograph these, continues to surprise. Often, it is their creativity and ingenuity that distinguishes them from adults.

The Open Monumentendag Foundation in the Netherlands has a particular interest in this international project. After all, it can be difficult to stimulate children's enthusiasm for cultural heritage. The photographic experience achieves this superbly. Moreover, placing the competition in a larger context, a European dimension, makes it even more educational and exciting. The publication of these young people's photos in this collection and their presentation in an exhibition has therefore met with considerable applause. The local committees have encouraged young people between the age of 10 and 18 to take pictures for this contest. Individual participants could enter the competition by the national website. Purpose was to select a particular historical site and take exciting pictures of it and to photograph it in an exciting new way. Around 4,000 photos were submitted, from which six winners were chosen by a panel of experts.

European Heritage Day will be held for the nineteenth time in the Netherlands in 2005. With as many as 850,000 visitors, it is one of the largest cultural events in the country. In addition to the photographic experience, the Open Monumentendag Foundation organises a range of innovative projects that draw attention to our common heritage in Europe.

*Depuis 1997, les Pays-Bas participent avec grand plaisir à l'Expérience photographique internationale des monuments.*

*La façon dont les enfants voient les monuments et les photographient ne cesse de nous surprendre. C'est souvent leur créativité et aussi leur imagination qui les distinguent des adultes en ce domaine.*

*La fondation néerlandaise de la Journée du Patrimoine attache une immense importance à ce projet international. En premier lieu parce que ce n'est pas simple d'éveiller chez les jeunes un véritable intérêt pour le patrimoine culturel. Cette Expérience photographique est un excellent moyen de susciter leur curiosité. Par ailleurs, la conscience d'appartenir à un ensemble plus grand, autrement dit cette dimension européenne, rends ce concours d'autant plus instructif et passionnant. Beaucoup sont séduits par l'idée de la présentation dans ce catalogue et l'exposition qui s'y rattache, du résultat commun de photos réalisées par des jeunes d'une catégorie d'âge particulière.*

*Par les comités locaux et les sites-web nationaux, les jeunes de 10 - 18 ans sont invité de participer. On a demandé les jeunes photographiers de choisir un monument bien intéressant, approprié à prendre des photos passionnantes et intrigantes de tous les côtés. Le total de photos réalisés monte à 4 000, dont un jury des experts à choisi les six les plus réusis.*

*En l'an 2005, c'est pour la dix-neuvième fois que la Journée du Patrimoine est organisée aux Pays-Bas. Avec ses 850 000 visiteurs, cette Journée du Patrimoine est l'un des événements culturels les plus importants de notre pays. Par sa participation à l'Expérience photographique mais aussi par d'autres projets qui dépassent les frontières, la fondation de la Journée du Patrimoine souhaite attirer l'attention sur notre patrimoine européen commun.*

**Peter Paul Luiken**

18 jaar

•  
Viaductweg te Haren



Diplôme

Diploma



**Peter Paul Luiken**

**Comme témoignage**  
du prix de la Dixième Expérience  
Photographique  
Internationale des Monuments.

*Strasbourg,  
le 28 Novembre 2005*

**In recognition**  
of having been awarded a prize  
in the Tenth International  
Monuments Photographic  
Experience.

*Strasbourg,  
28th November, 2005*

**Daniel Théron**  
Directeur a.i. de la Culture et  
du Patrimoine culturel et naturel  
du Conseil de l'Europe